

**FINAL PROJECT REPORT**  
**DEMIST SPECIAL PROJECT GRANT 2025**

Project Title: **Bilingual educational guide for the Deaf community (Spanish/LSA)**

Institution: Museo Casa de Yrurtia (MCY), Argentina

Grant awarded: €500

### **Executive summary**

This report details the successful completion of the Bilingual Educational Guide for the Deaf Community. This pioneering resource was developed specifically for this community, integrating Argentine Sign Language (LSA) into the museum's pedagogical framework. Our goal was to remove communication barriers and ensure that the heritage of Rogelio Yrurtia and Lía Correa Morales is accessible through an inclusive and culturally respectful lens.

### **Strategic budget realignment**

Although the project was originally designed with a larger budget, the €500 grant was strategically reallocated to prioritize linguistic accessibility. We focused our resources on high-impact items to ensure the material was not merely a translation, but a tool validated by its target audience.

The funds were concentrated in two key areas:

- Professional deaf consultancy: We secured the expertise of a Deaf consultant, Lucía Pietranera, to oversee the linguistic integrity of the content, ensuring the transition from Spanish text to LSA was accurate.
- Digital accessibility & outreach: Resources were directed toward the production of the official launch video in LSA. Given that LSA is the primary language for this community, this video serves as the essential gateway for users to engage with the educational Guide.

### **Impact on the Deaf educational community**

The impact of this project on the Deaf educational community is articulated across three key levels:

1. Cognitive accessibility: the integration of QR codes linking to video guides eliminates the barrier of written Spanish (which is a second language for many members of the Deaf community), allowing for true autonomy in learning.
2. Representation and validation: the direct participation of Deaf consultants ensures that the content is culturally relevant, establishing the museum as a benchmark for best practices in inclusive education.

3. Permanent pedagogical resource: the booklet serves as a replicable tool for special education schools, extending the museum's reach beyond its physical walls to the entire national territory.
4. Sustainable alignment: the project aligns with ICOM's commitment to diversity and the UN Sustainable Development Goals, specifically regarding reduced inequalities and quality education.

### **Deliverables and Current Status**

- A hybrid educational guide: an online and downloadable resource featuring integrated QR codes that link to LSA video guides..

[Bilingual Educational Guide 1](#)

[Bilingual Educational Guide 2](#)

[Bilingual Educational Guide 3](#)

- Official LSA launch video: produced as a core accessibility resource, this video serves as the essential gateway for users to engage with the educational guide.

[Official LSA launch video](#)

Currently, the team is working on the final optimization phase to ensure the highest quality standards. This stage includes:

- Visual and aesthetic adjustments: final polishing of the graphic design and layout for a professional finish.
- Digital integration and video hosting: finalizing the upload and technical optimization of the LSA content on YouTube.
- QR code generation: the creation of custom QR codes that will link the digital guides directly to the video content, facilitating a seamless bilingual experience.

### **Strategic launch and distribution**

The official social media launch is scheduled for March 2026, strategically timed to coincide with the beginning of the academic year in Argentina. This timing ensures maximum impact within the educational community. At that time, the booklets will be made available in a flipbook-style digital format and as downloadable resources, accompanied by the official LSA video release. By aligning the launch with the school calendar, the museum aims to provide teachers and students with a ready-to-use tool for the new term, optimizing the project's reach and practical implementation.

### **Conclusion**

The decisive support from DEMHIST has been the catalyst for the final realization of the "Bilingual Educational Guides." This project is a key component of the Museo Casa de Yrurtia's Comprehensive Accessibility Program, a central institutional policy since 2018. The

museum has established itself as a leader in inclusive museology, demonstrated by its transformative reopening in 2019 and the receipt of the *Equality Seal* in 2024.

Following a several months collaboration with a specialized advisor, the conceptual design, interdisciplinary content, and crucial LSA video production were completed. The DEMHIST grant then provided the essential resources needed to successfully transition this development into public access

Crucially, the grant funded the final adjustments and expert supervision led by external staff from the Deaf community. This ensures the project's commitment to authentic community participation and validation.

Ultimately, the DEMHIST support turns a long-term institutional vision into a tangible reality, enabling it to reach students and Deaf communities across the entire country.



Lic. ANDREA ELÍAS  
DIRECTORA  
Museo Casa de Yrurtia

Additional information:

[CV Lucia Pietranera](#)

[Accesibilidad en el Museo Casa de Yrurtia](#)

[Visitas en LSA en el Museo Casa de Yrurtia](#)

[Ibermuseos-Informe de resultados 2022 Argentina Herramienta de autodiagnóstico de accesibilidad para museos](#)

[Museo Casa de yrurtia](#)